

SISÄLTÖ - INNEHÅLL – CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
28 (INT 1191)	107	2	10/100/2016
28 (INT 1191)	108	5	11/106/2016
37 (INT 1198)	107	2	10/101/2016
37 (INT 1198)	108	5	11/106/2016
41 (INT 1132)	109(T)	5	35-36/384/2015
47 (INT 1138)	110	6	8/83/2016
49 (INT 1140)	112	9	10/102/2016
50 (INT 1141)	112	9	10/102/2016
101.C	106	2	17/176(T)/2015
127	109(T)	5	New Chart 30.11.2013
191 (INT 1159)	105	2	10/97/2016
953	107	2	10/99/2016
957	112	9	10/102/2016
A/616.1	106	2	30/315/2015
A/626	105	2	10/97/2016
B/626	105	2	10/97/2016
D/728	107	2	10/99/2016
D/728	108	5	11/106/2016
D/729	107	2	10/99/2016
D/UTÖ-TURKU, ÅBO	107	2	9/90/2016
E/803	109(T)	5	New Edition 28.2.2014
E/804	109(T)	5	33/363/2014
F/824	110	6	8/83/2016
F/826	112	9	34/377/2015
F/827	111	7	10/102/2016
F/827	112	9	11/110/2016
F/828	112	9	4/41(T)/2016
F/829	112	9	34/377/2015
F/INDEX	112	9	10/102/2016

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
ENC Cells	113 11

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*105.

191
A,B/626/626.A1

Suomi. Helsinki. Poistettu kävely ponttonisilta. Uunisaarensalmi avattu liikenteelle.

Finland. Helsingfors. Indragen pontonbro. Ugnsholmssundet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Helsinki. Withdrawn pontoon footbridge. Uunisaarensalmi has been opened for vessel traffic.

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°09.24'N	24°57.19'E

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2016)

*106.


101.C
A/616.1

Suomi. Loviisa. Orregrund. Orregrund–Kotka -väylä (10.0 m). Uusi valotunnus. Karttamerkinän muutos.

Finland. Lovisa. Orregrund. Farleden Orregrund–Kotka (10.0 m). Ändrad karaktär. Ändrad kartmarkering.

Finland. Loviisa. Orregrund. Orregrund–Kotka channel (10.0 m). New character. Amend chart.

Linjamerkin muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär för ensmärke - Amended light character of leading beacon:

No		Nimi-Namn-Name			WGS 84	
308		ORRENGRUND	Poista–Stryk–Delete	Q:W	60°16.598'N	26°27.143'E
(C5324.1)		ylempi, övre, rear	Lisää–Inför–Insert	LFL.W.6s		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*107.

28, 37, 953
D/728/728.2/729/729.1
D/UTÖ-TURKU, ÅBO

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Korppoo. Kälö–Hermanskär -väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Korpo. Farleden Kälö–Hermanskär (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Korpo. Kälö–Hermanskär channel (2.4 m). Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

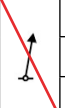
A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	59°59.111'N	21°19.217'E	28, 953, D/729/729.1, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60 02.014	21 19.928	28, 953, D/728/729, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
3)	60 03.448	21 20.903	28, 37, 953, D/728/729, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
4)	60 04.391	21 20.457	28, 37, 953, D/728/728.2, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
5)	60 04.806	21 21.014	"
6)	60 05.656	21 23.938	28, 37, 953, D/728, D/UTÖ-TURKU, ÅBO

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line



B. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy:

Poista-Stryk-Delete:




No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
4644		Oikea-SB-Starboard	60°04.576'N	21°21.197'E	28, 37, D/728/728.2

C. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:


	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	80536		Itä-Ost-East	59°59.099'N	21°19.027'E	28, D/729/729.1
2)	80535		Länsi-Väst-West	60°00.177'N	21°19.825'E	28, D/729

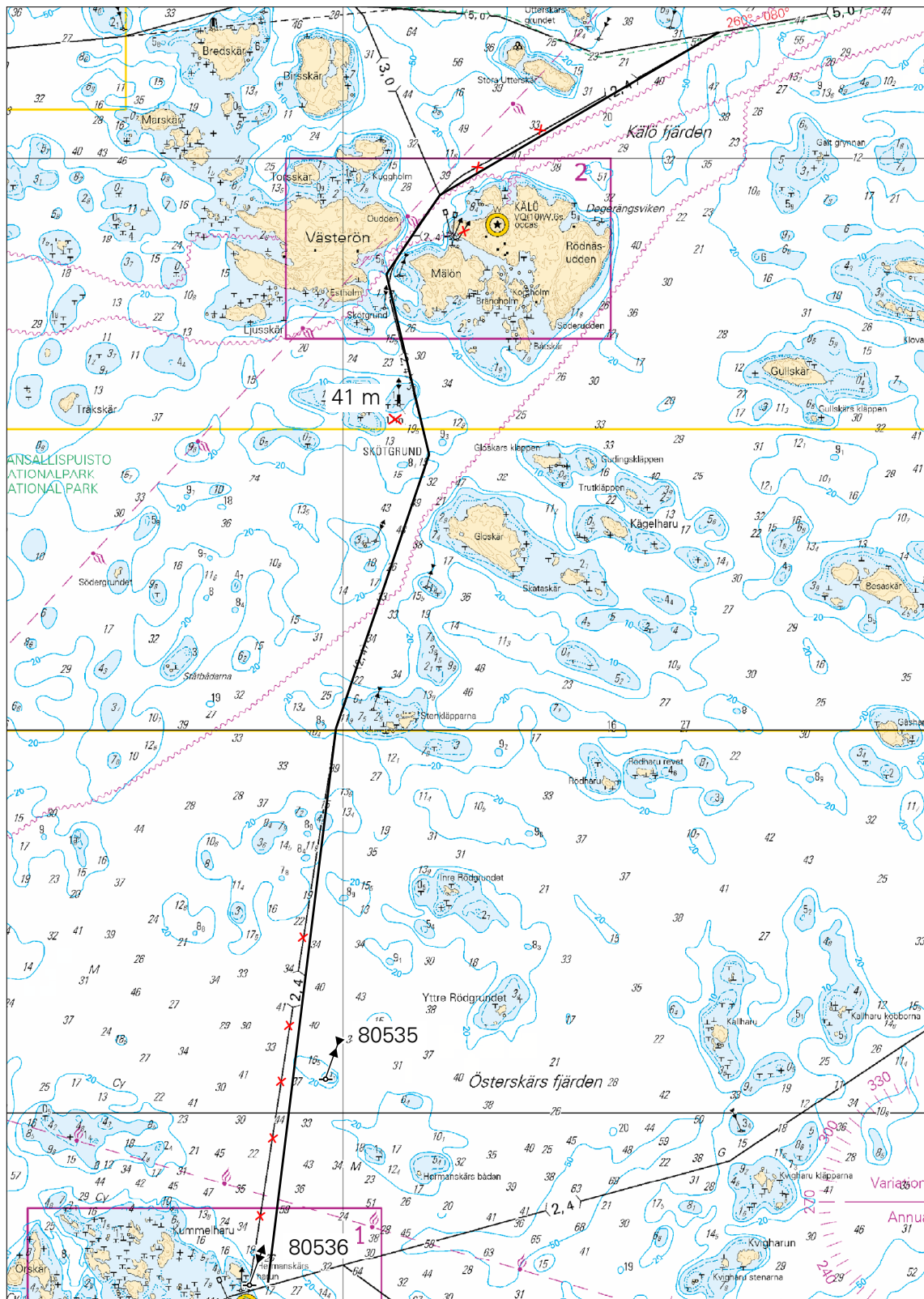
D. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	4643		Oikea-SB-Starboard	60°04.586'N	21°21.160'E	28, 37, D/728/728.2
2)	4642		Vasen-BB-Port	60°04.599'N	21°21.136'E	"
3)	4641		Vasen-BB-Port	60°04.616'N	21°21.106'E	"

E. Muuttunut reunamerkin etäisyys – Nytt avstånd för randmärke – New edge mark distance:

(Kartat-Korten-Charts: 28, 37, D/728)

No			WGS 84		Poista-Stryk-Delete	Lisää-Inför-Insert
21643	SKÖTGRUND		Itä			
			Ost	60°03.71'N	21°20.58'E	17 m
			East			



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.5.2016 mennessä.
Ändringarna sker senast 15.5.2016. Separat meddelande utgår ej.
The amendments will be carried out by 15 May 2016 without further notice.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*108.

28, 37
D/728


Suomi. Saaristomeri. Parainen. Korppoo. Kihti–Gullkrona–Högsåra -väylä (5.0 m). Uusi viitta. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Korpo. Farleden Skiftet–Gullkrona–Högsåra (5.0 m). Ny prick. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Korpo. Skiftet–Gullkrona–Högsåra channel (5.0 m). New spar buoy. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM 11/106/2016

Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
80542		Pohjois-Nord-North	60°05.624'N	21°18.025'E

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.5.2016 mennessä.

Ändringen sker senast 15.5.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 15 May 2016 without further notice.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*109.(T)

41, 127, 127.A
E/803/804/804.1

Suomi. Selkämeri. Rauman eteläinen väylä (10.0 m). Ruoppaustyöt.

Finland. Bottenhavet. Raumo södra farled (10.0 m). Muddringsarbeten.

Finland. Sea of Bothnia. Rauma southern channel (10.0 m). Dredging operations.

Ajankohta: avovesikausi 2016-2017

Tidpunkt: öppet vatten-säsongen 2016-2017

Time: open water season 2016-2017

Rauman eteläisellä väylällä suoritetaan ruoppaustyötä. Aluksia pyydetään ottamaan yhteyttä VTS:ään tuntia ennen luotsipaikalle tuloa ja 2 tuntia ennen satamasta lähtöä.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä. Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavia 9, 16 ja 72. Työtä suorittavat ruoppaajat Optimus, Hector ja Boulder. Lisäksi kalustoon kuuluu hinaajia ja proomuja.

Alusten kutsumerkit:

Optimus OH3810

Hector OJ8882

Boulder OJ8883

Muddringsarbete pågår i södra farleden till Raumo. Fartygen ombeds informera VTS en timme innan de anländer till platsen där lots möter och två timmar innan de avgår från hamnen.

Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalerna 9, 16 och 72. Arbetet utförs av mudderverken Optimus, Hector och Boulder. Till utrustningen hör ytterligare bogserbåtar och pråmar.

Fartygens anropssignaler:

Optimus OH3810

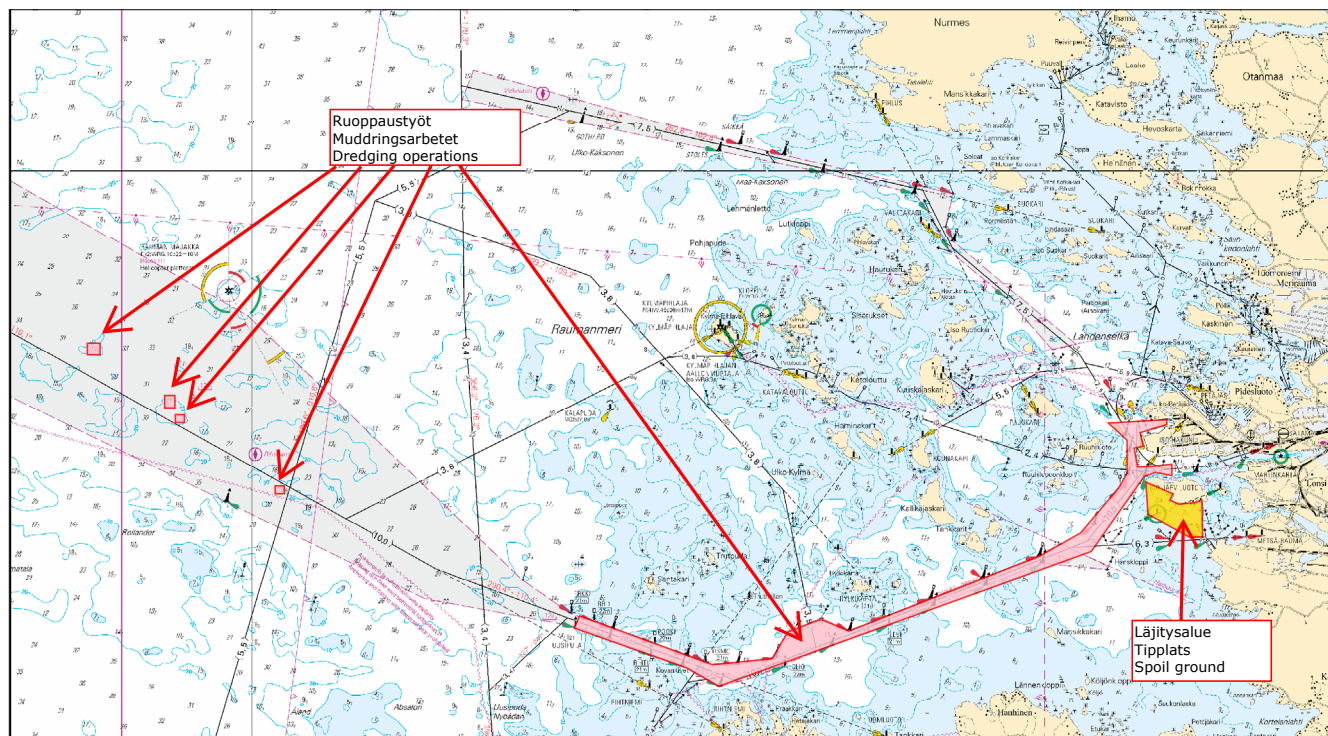
Hector OJ8882

Boulder OJ8883

Dredging **operations** in the Rauma southern channel. Vessels are requested to report to VTS one hour before they reach the pilot boarding place and two hours before leaving port.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. The work teams monitor VHF channels 9, 16 and 72. The dredging operations are carried out by dredgers Optimus, Hector and Boulder. The equipment also include tugs and barges.

Vessel call signs:
Optimus OH3810
Hector OJ8882
Boulder OJ8883



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*110.

47
F/824

Suomi. Selkämeri. Mustasaari. Svedjehamn. Poistetut linjamerkit. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Korsholm. Svedjehamn. Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Korsholm. Svedjehamn. Discontinued leading beacons. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [35-36/389/2014](#)

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

Poista – Stryk – Delete:

No			WGS 84		
1)	7411		BJÖRKÖ occas	63°22.587'N	21°16.884'E
			alempi, nedre, front		
2)	7451		BJÖRKÖ occas	63°21.773'N	21°17.411'E
			ylempi, övre, rear		

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*111.

F/827

Suomi. Perämeri. Mustasaari. Värlox–Hankmo venereitti (1.0 m). Uusi venereitti. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenviken. Korsholm. Värlox–Hankmo båtrutt (1.0 m). Ny båtrutt. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Korsholm. Värlox–Hankmo small craft route (1.0 m). New small craft route. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [10/102/2016](#)

A. Uusi venereitti - Ny båtrutt - New small craft route

Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	1.0 m
1)	63°16.665'N	21°52.887'E
2)	63 16.602	21 52.719
3)	63 16.667	21 52.264
4)	63 16.617	21 52.108
5)	63 16.566	21 51.949
6)	63 16.482	21 51.424
7)	63 16.625	21 48.978
8)	63 16.629	21 48.642
9)	63 16.855	21 48.269
10)	63 17.033	21 48.053
11)	63 17.188	21 47.415

E haara – S förgrening – S branch







Lisää – Inför – Insert:









Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line

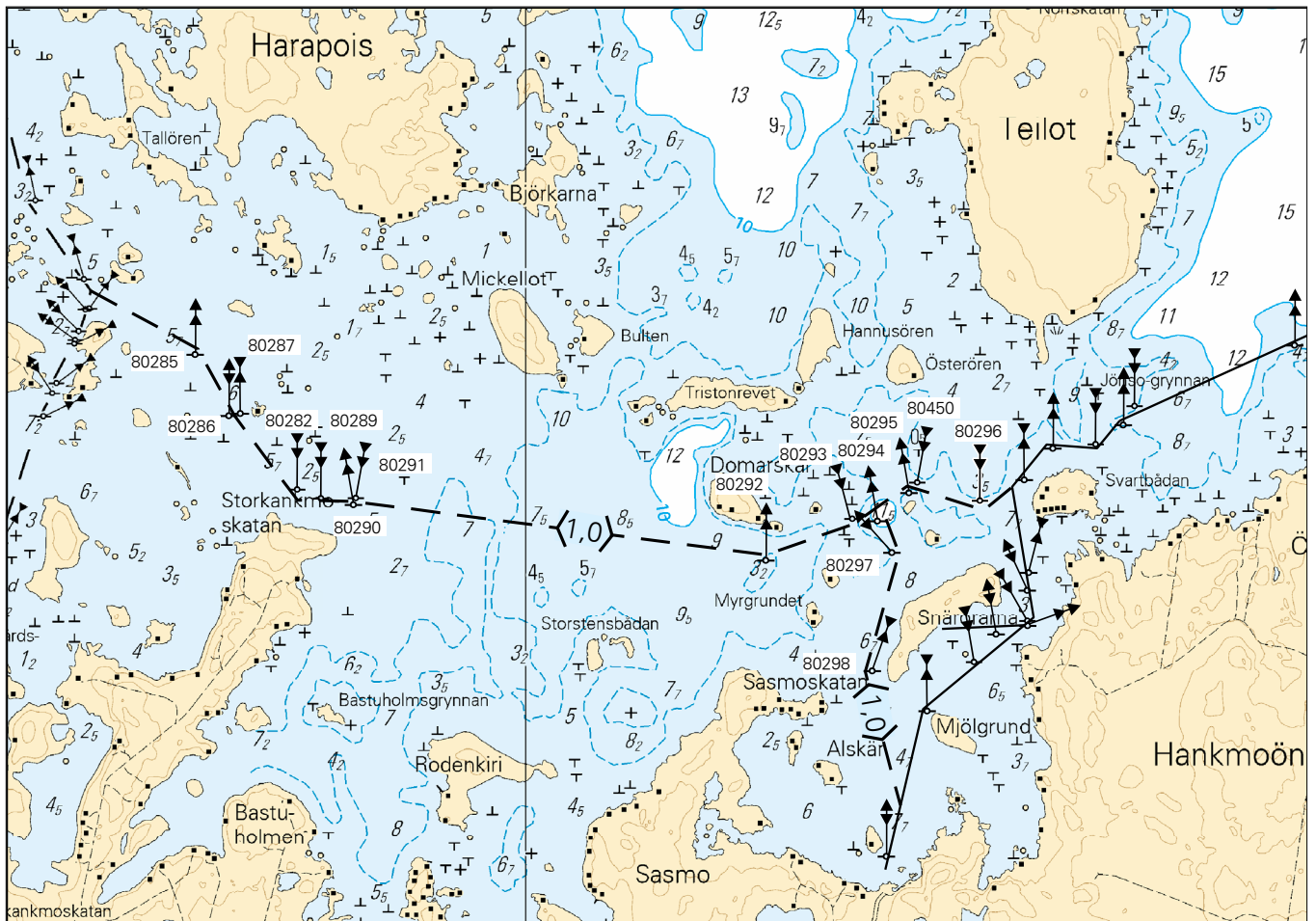
	WGS 84	1.0 m
1)	63°16.617'N	21°52.108'E
2)	63°16.488'N	21°52.216'E
3)	63°16.171'N	21°52.015'E
4)	63°15.812'N	21°52.225'E

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	80296		Etelä-Syd-South	63°16.619'N	21°52.702'E
2)	80450		Etelä-Syd-South	63 16.6757	21 52.3197
3)	80295		Pohjois-Nord-North	63 16.6480	21 52.2746
4)	80294		Pohjois-Nord-North	63 16.5719	21 52.0858
5)	80293		Etelä-Syd-South	63 16.5782	21 51.9342
6)	80292		Pohjois-Nord-North	63 16.4672	21 51.4240
7)	80291		Etelä-Syd-South	63 16.6339	21 48.9854

8)	80290		Pohjois-Nord-North	63 16.6156	21 48.9735
9)	80289		Etelä-Syd-South	63 16.6324	21 48.7779
10)	80282		Etelä-Syd-South	63 16.6566	21 48.6369
11)	80287		Länsi-Väst-West	63 16.8601	21 48.3025
12)	80286		Itä-Ost-East	63 16.8540	21 48.2336
13)	80285		Pohjois-Nord-North	63 17.0172	21 48.0330
14)	80297		Itä-Ost-East	63 16.4882	21 52.1718
15)	80298		Länsi-Väst-West	63 16.1711	21 52.0558



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*112.

49, 50, 957
F/826/827/828/828.1/829
F/INDEX

Suomi. Perämeri. Vöyri. Österö. Stråkvikenin väylä (2.4 m). Uusi väylä. Uudet viitat. Rantaviivan muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Vörå. Österö. Farled till Stråkviken (2.4 m). Ny farled. Nya prickar. Ändrad strandlinje. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Vörå. Österö. Stråkviken channel (2.4 m). New channel. New spar buoys. Amended shoreline. Amend chart.

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel






Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinje mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°24.892'N	22°01.742'E	49, 50, 957, F/826/827/828/829
2)	63°23.116'N	22°01.781'E	49, 50, 957, F/826/827/828/828.1/829
3)	63°23.060'N	22°01.757'E	"
4)	63°23.046'N	22°01.690'E	"

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80601		Oikea-SB-Starb.	63°23.370'N	22°01.724'E	49, 50, F/826/827/828/828.1/829
2)	80602		Vasen-BB-Port	63 23.288	22 01.815	"
3)	80603		Oikea-SB-Starb.	63 23.116	22 01.763	"
4)	80604		Vasen-BB-Port	63 23.074	22 01.779	"
5)	80605		Oikea-SB-Starb.	63 23.068	22 01.751	"


C. Poistettu laituri – Indragen kaj- Discontinued quay

Poista - Stryk - Delete:

WGS 84	
63°23.11'N	22°01.74'E


D. Poistettu kalasatama – Indragen fiskehamn – Withdrawn fishing harbour

Poista - Stryk - Delete:

	WGS 84	
	63°23.11'N	22°01.74'E

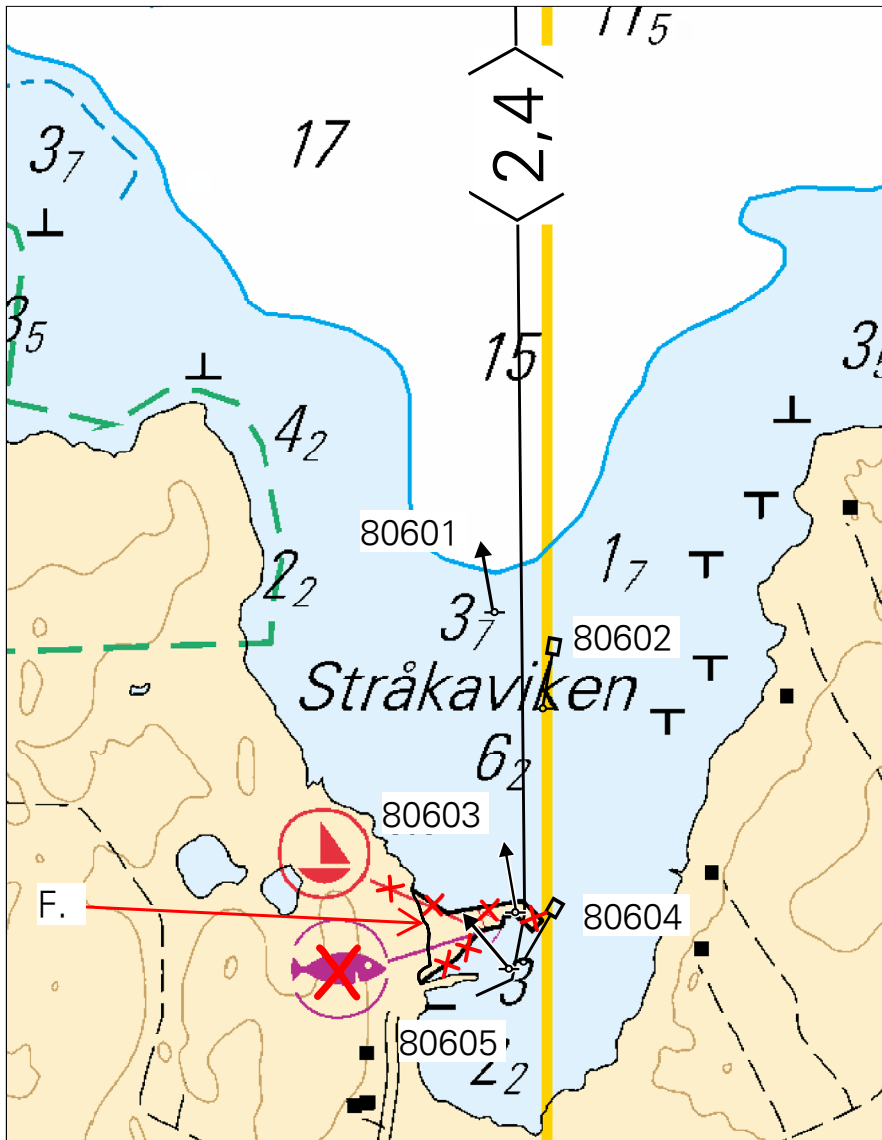
E. Siirretty venesatama – Flyttad båthamn – Small craft harbour moved

Siirrä – Flytta – Move:

	WGS 84	
	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
	63°23.11'N	63°23.15'N
	22°01.74'E	22°01.42'E

F. Rantaviivamuutokset – Ändrad strandlinje – Amended shoreline:

Ks. kuva alla - Se bilden nedan - See image below



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*113.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI4EJ2QM	Raahe	6	13.4.2016
FI5S55AA	Port of Raahe	3	13.4.2016

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)
